

MODE D'EMPLOI
PIÈCES DÉTACHÉES



BROYEUR DE BRANCHES

TV 160

*Machine diesel
Heavy duty*

VANDAELE

Stationsstraat 119
8780 Oostrozebeke
Tel: 056/66.45.01 (0032/56.66.45.01)
Fax: 056/66.30.40 (0032/56.66.30.40)

Rue de Fisine 11
5590 Achêne
Tel: 083/21.50.21 (0032/83.21.50.21)
Fax: 083/21.50.22 (0032/83.21.50.22)



La garantie de cette machine est valable pendant une période d'un an. Pour bénéficier de cette garantie, l'utilisateur final doit remplir entièrement le document de garantie ci-joint et le renvoyer à la société Vandaele Konstruktie. La garantie entre en vigueur si vous recevez la confirmation écrite de la société Vandaele Konstruktie que le document est enregistré et complètement rempli. Si 10 jours après la date de livraison de la machine, l'utilisateur n'a pas renvoyé le document, la garantie est supprimée. Si l'utilisateur final omet de prendre contact avec Vandaele Konstruktie lorsqu'il n'a pas obtenu de confirmation écrite, la garantie est également annulée.

Carte-réponse		Ce formulaire doit être renvoyé à: Vandaele Konstruktie NV Stationsstraat 119 8780 Oostrozebeke Tel: 056/66.45.01 (0032/56.66.45.01) Fax: 056/66.30.40 (0032/56.66.30.40)	
Date: / / Signature + cachet Vandaele Konstruktie	Date: / / Signature + cachet Importateur	Date: / / Signature + cachet Agent	Date: / / Signature + cachet l'utilisateur final

Données du client	
Nom:	
Adresse:	
Code postal + commune:	
Pays:	
Tél.:	
Fax:	
Courrier électronique:	
Numéro de TVA:	

Lors de la livraison de la machine, le fournisseur répond, par rapport au futur propriétaire, aux critères suivants:

- Démonstration pratique de l'utilisation de la machine, de ses équipements et de ses accessoires, ainsi que les références au manuel d'utilisation dont un exemplaire original a été remis au propriétaire.
- Conditions de garantie acceptées par le propriétaire.
- Bon d'achat en tant qu'identification de l'appareil.

Vandaele Konstruktie renonce à toute responsabilité si les points susmentionnés ne sont pas respectés.

Nom et signature de l'installateur	Nom et signature du propriétaire
------------------------------------	----------------------------------

Documents ancien et nouveau propriétaire

Si la machine arrive auprès d'un nouvel utilisateur final, veuillez vous assurer que l'ancien client et le nouveau client remplissent leur données et que ce document est envoyé à Vandaele Konstruktie. Si cela se produit plusieurs fois, il faut établir plusieurs documents de ce genre.

Le manuel original doit être présent lors de la livraison de la machine et être remis au nouvel utilisateur final.

Données de l'ancien client	
Nom:	
Adresse:	
Code postal + commune:	
Type de machine:	
Numéro de châssis:	

Données du nouveau client	
Nom:	
Adresse:	
Code postal + commune:	
Pays:	
Tél.:	
Fax:	
Courrier électronique:	
Numéro de TVA:	

Numéro de châssis :

Journal de bord de l'entretien et des réparations

Celui-ci comprend des données à propos de

- L'entretien normal de la machine : données à remplir par l'utilisateur ou par l'atelier agréé
- L'entretien exceptionnel et la réparation exceptionnelle de la machine : données à remplir par l'atelier agréé

Entretien normal		Date
Entretien exceptionnel		Date
Réparations		
Élément avec problème + numéro de l'élément	Nature du problème	Date

Feuille d'exemple à copier pour des illustrations ultérieures.

Remarque : L'utilisateur doit s'assurer de conserver ces documents !

1. Introduction	7
1.1. Préface	7
2. Description	8
2.1. Générales	8
2.2. Données techniques	8
3. Instructions de sécurité	9
3.1. Généralités	9
3.2. Zones autour du broyeur	11
3.3. Pictogrammes concernant la sécurité	12
3.4. Protection lors de l'ouverture du capot supérieur	16
3.5. Protection sur l'arceau de commande	17
3.6. Rabats transparents dans le boîtier d'alimentation (Option)	20
4. Éléments de commande	20
4.1. Clef de batterie	20
4.2. Boîtier de commande	20
5. Commandes du broyeur	22
5.1. Généralités	22
5.2. Décrochage de la machine:	22
5.3. Démarrer la machine	23
5.4. Utilisation de l'arceau de commande	24
5.5. Utilisation des rouleaux d'introduction	24
6. Arrêter la machine	25
7. Entretien	26
7.1. Général	26
7.2. Entretien par l'utilisateur	27
7.2.1. Nettoyage du broyeur	27
7.2.2. Contrôles périodiques	27
7.3. Entretien par les centres officiels de service	28
7.3.1. Entretien mécanique	28
7.3.2. Entretien électrique	28
7.3.3. Entretiens périodiques:	29
7.3.3.1. Entretien à 100h	29
7.3.3.2. Entretien chaque 250h	30
7.3.3.3. Entretien chaque 500h	31
7.3.3.4. Entretien chaque 1000h	32
7.3.3.5. Remplacement des couteaux	34
7.3.3.6. Remplacement des contre-couteaux	35
7.3.3.7. Souder de la plaque d'usure	35
7.3.3.8. Enlèvement des copeaux qui se trouvent en dessous du rouleau inférieur	35
7.3.3.9. Accouplement liquide	36
8. Pannes	37
9. Système d'anti-stress	39
10. Annexe	42
10.1. Câblage signalisation	42
10.2. Circuit électrique & éléments externes	43

1. Introduction**1.1. Préface**

Vous avez acheté un produit de qualité de Vandaele Konstruktie ®. Si vous utilisez la machine correctement et si vous faites un entretien régulier, la durée de vie de la machine sera allongée.

Le broyeur de branches est conçu pour transformer le bois en copeaux.

Lorsqu'on utilise la machine, il est conseillé de faire preuve d'une prudence particulière afin d'éviter de causer des blessures aux personnes et de détériorer la machine. Avant de mettre la machine en service, vous devez lire ce mode d'emploi avec une grande attention et vous en tenir strictement aux prescriptions de sécurité.

Les personnes qui n'ont pas lu entièrement ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cette machine !

Il faut garder le mode d'emploi près de la machine, pour que vous l'ayez à portée de main. Lorsque vous vendez ou louez la machine, ce mode d'emploi doit rester avec la machine.

La machine doit être utilisée par des personnes autorisées.

Les réparations doivent être exécutées seulement par votre concessionnaire. Lorsque la machine n'est pas réparée, modifiée, démontée ou transformée par des personnes qualifiées, la garantie ne couvrira plus la machine.

Si vous avez besoin de pièces détachées, vous devrez utiliser uniquement nos pièces. Avant de commander les pièces à votre concessionnaire, veuillez noter le numéro de châssis de la machine et le numéro d'article.

L'information que vous retrouvez dans ce mode d'emploi est basée sur l'information disponible au moment de l'émission. Nous réservons donc le droit d'apporter des modifications de produit sans un avertissement préalable.

Remarque: les photos et les illustrations placées dans ce mode d'emploi peuvent être différentes que sur la machine livrée.

Vandaele s'efforce continuellement d'améliorer ses produits. Il se réserve donc le droit d'apporter les modifications et améliorations qu'il estime nécessaires. Cela n'implique pas que ces modifications et améliorations soient apportées également aux machines déjà livrées.

Pour de plus amples informations ou en cas de problème pour lesquels ce mode d'emploi n'est pas suffisant, nous vous recommandons de vous adresser au fabricant.

Conservez ce mode d'emploi et n'oubliez pas de le remettre aux personnes qui utiliseront éventuellement la machine après vous.

Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable pour les dégâts éventuels lorsque :

- ➡ On ne suit pas le mode d'emploi
- ➡ La machine est mal utilisée ou utilisée pour des objectifs autres que ceux pour lesquels elle est conçue
- ➡ Les réparations ont été effectuées sans l'autorisation écrite de Vandaele Konstruktie®
- ➡ Les pièces de réserve ou les accessoires qui sont utilisés ne sont pas d'origine.
- ➡ Les réglages de la machine ont été modifiés
- ➡ Les entretiens n'ont pas été effectués dans la période indiquée
- ➡ la machine est mal utilisée (dégâts au porteur, à la chaussée, etc...)

Dans ces cas, la garantie n'est pas applicable!

Il n'y a pas de garantie sur les pièces détachées suivantes:

- axe principal
- couteaux et contre-couteaux
- filtres
- flexibles hydrauliques
- pneus, essieux, freins (si disponible)
- roue jockey
- feux
- fiche remorque
- Accouplements entre le moteur et le broyeur

Le fait de nous apporter la machine afin d'effectuer des réparations (sous garantie) ne peut en aucun cas donner lieu à la réclamation des frais de déplacement.

Les conséquences des dégâts ne sont pas indemnisées (entre autres : le temps de travail perdu, les dommages causés aux tiers, la location d'une machine de remplacement,...).

2. Description

2.1. Générales

Cette machine est développée pour réaliser les tâches les plus importantes.

Il s'agit d'une machine professionnelle qui est développée pour broyer du bois.

Cette machine est conçu pour broyer de grands volumes de branches, malgré ses dimensions très compactes. La machine se déplace très facilement.

Pour le châssis, qui est pourvu d'un numéro PVD (seulement valable en Belgique), vous devrez demander une plaque d'immatriculation. La machine ne doit pas être présentée au contrôle technique. (Selon la législation belge).

Le moteur entraîne le disque via un accouplement. Ce disque est équipé de couteaux en CARBURE DE TUNGSTENE, qui peuvent être remplacés section par section. Il ne faut pas régler, ni affûter ces couteaux. Le contre-couteau est également équipé de sections en CARBURE DE TUNGSTENE.

Bref, cette machine est fiable, agréable et facile à utiliser.

2.2. Données techniques

- Moteur Lombardini LDW2004
- Ouverture d'introduction : 160 x 255 mm
- Buse d'éjection de 2,3 m de hauteur, pivotant sur 360 ° avec un clapet réglable
- Diamètre du disque muni de couteaux : 680 mm
- Régime du disque muni de couteaux : entre 1364 et 1426 rpm
- Longueur de la coupe réglable de 0 à 25 mm
- Poids machine standard: ±1250kg
- Contenu du réservoir d'huile : 8,5 litres d'huile ZS68
- Pression maximale du système hydraulique : ± 210 bars
- Réglage d'antistress : 682-708

3. Instructions de sécurité**3.1. Généralités**

- La machine peut être utilisée exclusivement par des adultes qui ont été correctement informés au préalable de la manière dont cette machine doit être utilisée. Une seule personne peut se trouver à proximité du champ d'action de la machine, en cas de besoin.
- La machine doit se trouver sur une surface plate et horizontale, et à l'air libre.
- N'apportez pas vous-même de modifications techniques à l'appareil car ces modifications peuvent impliquer des risques.
- Faites réaliser les réparations par les centres de services agréés pour votre propre sécurité.
- N'actionnez jamais la machine s'il y a un défaut. Si la machine rencontre un défaut pendant son utilisation, vous devez arrêter les travaux le plus rapidement possible et vous adresser au fabricant afin de résoudre le problème.
- Remplacez les autocollants / les pictogrammes endommagés au moment opportun.
- La machine / pièce ne peut être levée que par les emplacements prévus qui sont indiqués par des pictogrammes de levage. Tous les points de levage présents sur la machine doivent être utilisés afin de créer un bon équilibre
- Remplacez à temps les éléments endommagés ou usés. Les nouveaux éléments doivent être commandés auprès du fabricant.
- Lorsque vous utilisez la machine le long de la voie publique, prenez en considération les prescriptions en vigueur du règlement de la circulation routière et assurez-vous que la machine est bien positionnée par rapport à l'environnement.
- Veuillez conserver la machine dans un état propre afin d'éviter les dangers d'incendie
- N'effectuez jamais de travaux d'entretien sur une machine en action. Retirez la clé de contact et positionnez la machine en une position appropriée pour les travaux à effectuer. On doit être sûrement les composants sont en arrêt
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel de bonne qualité et suffisant.
- Travaillez uniquement avec la machine lorsqu'elle est complète, que tous les composants de protection sont intacts et en place et assurez-vous que tous les composants de la machine sont en arrêt.
- Si vous utilisez la machine, portez des protections auditives, des vêtements moulants, des lunettes de sécurité, une protection du visage, des chaussures de sécurité, et assurez-vous que vous les portez correctement et qu'elles sont pourvues d'un logo CE.
- Utilisez exclusivement la machine pour le broyage du bois.
- La buse d'éjection par laquelle le bois broyé est projeté dans l'environnement extérieur, doit être dirigée de manière à ce que les copeaux ne puissent pas endommager les objets ou les personnes.
- Le bois doit être chargé dans la trémie par sa partie la plus épaisse
- L'utilisateur doit maintenir une distance suffisante par rapport aux rouleaux d'alimentation !
- Ne mettez jamais vos mains ou vos pieds à proximité des rouleaux d'introduction
- Le capot peut être ouvert, seulement si le disque ne tourne plus

- Si une fuite d'huile apparaît, l'utilisateur doit récupérer celle-ci dans un réservoir qu'il prévoit lui-même afin que la chaussée ne soit pas endommagée. En cas de fuites d'huile, il faut intervenir directement. L'utilisateur est responsable des dégâts éventuels ou d'une éventuelle pollution du sol.
- Pour les centres de services : s'il y a une fuite dans le circuit hydraulique, vous devez d'abord supprimer la pression du circuit hydraulique et recueillir l'huile, ensuite vous devez remplacer les éléments défectueux.
- Un liquide sous haute pression pénètre facilement à travers les vêtements et la peau et cause de graves blessures. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les fuites d'huile peuvent provoquer d'énormes dégâts dans l'environnement ! Prenez les mesures adéquates pour éviter celles-ci !
- Pendant le transport, la buse d'éjection doit être verrouillée et dirigée vers l'arrière.
- Avant de connecter le broyeur, il faut contrôler l'effet de freinage, les lumières et la pression des pneus de la remorque.
- Avant d'enlever le moteur, il faut qu'il tourne de manière stationnaire
- Remplir avec du carburant uniquement lorsque la machine est à l'arrêt
- Commander le démarreur uniquement avec la clé de contact
- Soyez prudence si vous devez faire le plein des carburants.
- La batterie ne peut jamais être court-circuitée
- Pendant les travaux de réparation effectués sur le broyeur, il faut déconnecter le pôle négatif de la batterie
- Lors du remplacement de la batterie, il faut d'abord connecter le pôle positif
- Faites attention aux gaz / au liquide de la batterie. Ils sont dangereux et représentent un danger d'explosion très important
- Garder la formation d'étincelles et le feu ouvert à distance de la batterie
- Lors du chargement de la batterie, les couvercles des cellules doivent être desserrés pour que le gaz ne s'accumule pas dans la batterie

3.2. Zones autour du broyeur

Nous discernons les zones suivantes autour du broyeur:

- 1 = zone de travail
- 2 = zone des copeaux
- 3 = zone de transition

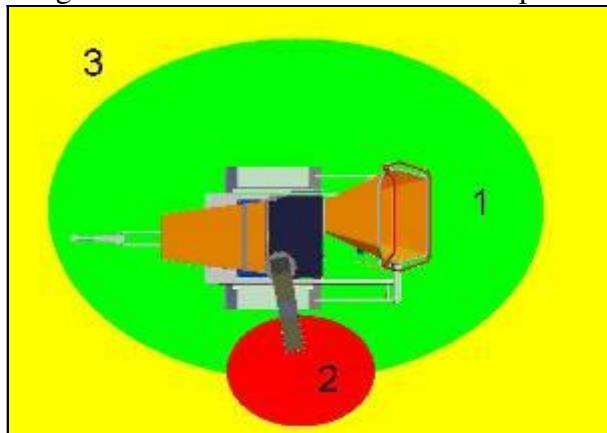
La zone de travail ① est la zone la plus proche du broyeur, dans laquelle l'utilisateur se trouve pour introduire le bois dans la machine. Seules les personnes formées, qui connaissent les dangers et le fonctionnement doivent se trouver dans cette zone. En outre, ces personnes doivent porter des vêtements de protection adéquats.

La zone des copeaux ②: cette zone n'est pas accessible pendant l'utilisation. La machine projette des copeaux sur cet endroit. La position de cette zone dépend de la direction de la buse d'éjection et du réglage du clapet. Cette zone est seulement accessible, si la machine est à l'arrêt, par des personnes compétentes, portantes des vêtements de sécurité.

Assurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone des copeaux.

Si des personnes sont présentes, elles doivent sortir de cette zone, sinon l'opérateur doit arrêter la machine. Le travail pourra seulement continuer, lorsque cette zone est sécurisée.

La zone de sécurité ③ est accessible pour tout le monde. Les vêtements de protection ne sont pas obligatoires dans cette zone. Cette zone peut varier selon la position de la zone des copeaux.



3.3. Pictogrammes concernant la sécurité



ATTENTION! AVANT LA MISE EN SERVICE, IL FAUT LIRE ET PRENDRE EN CONSIDÉRATION LA NOTICE D'INSTRUCTIONS ET LES PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ !



ATTENTION! SI VOUS DÉSIREZ EFFECTUER L'ENTRETIEN OU DES TRAVAUX DE RÉPARATION, VOUS DEVEZ ARRÊTER LE MOTEUR DE LA MACHINE ET ENLEVER LA CLÉ DE CONTACT !



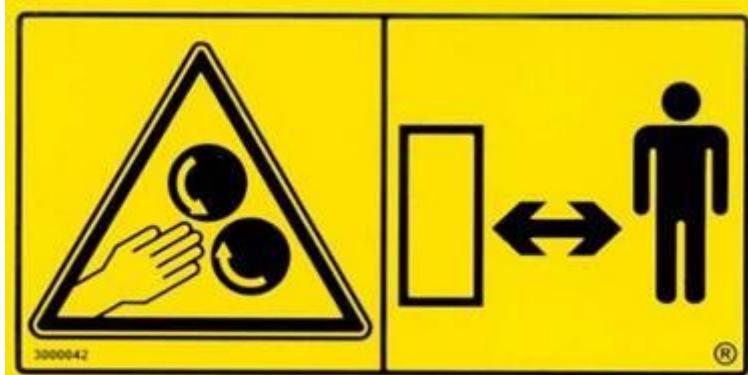
EMPLACEMENT POUR LE GRAISSAGE DES ÉLÉMENTS



ATTENTION, AUCUNE PERSONNE NE PEUT SE TROUVER SOUS LA MACHINE/PIÈCE, UTILISEZ SEULEMENT DES CHAÎNES / LINGUES CERTIFIÉES QUI SONT SUFFISAMMENT RÉSISTANTES! LA MACHINE OU LES PIÈCES NE PEUVENT ÊTRE LEVÉES QUE PAR LES EMPLACEMENTS PRÉVUS QUI SONT INDIQUÉS PAR DES PICTOGRAMMES DE LEVAGE. TOUS LES POINTS DE LEVAGE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS AFIN DE CRÉER UN BON ÉQUILIBRE



ATTENTION, LES COUTEAUX ET LES ROULEAUX PEUVENT CAUSER DE SÉRIEUX DÉGÂTS AUX PERSONNES PRÉSENTES ! GARDEZ UNE DISTANCE SUFFISANTE !



ATTENTION, LES ROULEAUX D'ALIMENTATION PEUVENT CAUSER DE GRAVES DÉGÂTS AUX PERSONNES PRÉSENTES ! GARDEZ UNE DISTANCE SUFFISANTE !

OM DE LANGE LEVENSDUUR VAN DE MESSEN
TE VERZEKEREN VERMIJDT HET INBRENGEN
VAN VREEMDE VOORWERPEN ZOALS
IJZERDRAAD, IJZER, STENEN, FLESSEN,
ENZ!

POUR ASSURER LA LONGUE DUREE DE
VIE DES COUTEAUX EVITEZ L'ENTREE
DES CORPS ETRANGERS COMME BARRES
DE FER, FERRAILLES, CAILLOUX,
BOUTEILLES, ETC!

3000162

®

LONGUE DURÉE DE VIE DES COUTEAUX

DE MACHINE NIET OPENEN
VOOR VOLLEDIGE STILSTAND.

NE PAS OUVrir LA MACHINE
AVANT L'ARRÊT TOTAL.

DO NOT OPEN THE MACHINE
BEFORE COMPLETE STANDSTILL.

MASCHINE NUR ÖFFNEN
NACH KOMPLETTEN STILLSTAND!

3000180

®

NE PAS OUVrir LA MACHINE

**FILTERELEMENT
VERVANGEN NA
DE 1ste 100 Werkuren
EN LATER OM DE 500 Werkuren**

**REEMPLACER
L'ELEMENT FILTRE
après 100 heures de travail
et périodiquement chaque
500 heures de travail**

3000028

®

REEMPLACER L'ELEMENT FILTRE



ATTENTION, L'UTILISATEUR DOIT OBLIGATOIUREMENT PORTER UNE PROTECTION DE VISAGE !



ATTENTION, L'UTILISATEUR DOIT OBLIGATOIUREMENT PORTER DES PROTECTIONS AUDITIVES!

UIT-SORTIE OUT

ATTENTION, POUSSÉZ CONTRE L'ARCEAU DE SÉCURITÉ POUR EXTRAIRE UNE BRANCHE DES ROULEAU

IN-ENTREE FEEDING

ATTENTION, TIREZ SUR L'ARCEAU DE SÉCURITÉ POUR INTRODUIRE UNE BRANCHE DANS LES ROULEAU

MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DES COPEAUX
LA LONGUEUR DES COPEAUX PEUT VARIER ENTRE 0 ET 25 MM

ATTENTION: TENEZ COMPTE DE LA NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE!

5,5 BAR

PRESSION DU PNEU (20.5 X 8.0 – 10): 5,5 BAR

3,5 BAR

PRESSION DU PNEU 185/65 R14: 3,5 BAR



L'EJECTION DES COPEAUX PEUT CAUSER DU DANGER

3.4. Protection lors de l'ouverture du capot supérieur

ILLUSTRATION : L'INTERRUPTEUR DE CONTRÔLE DU CAPOT SUPÉRIEUR (VOIR N°. 1)

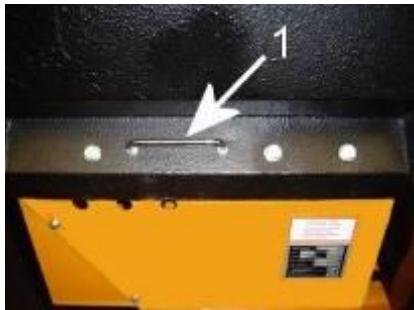


ILLUSTRATION : POGNÉE DU CAPOT SUPÉRIEUR

Fonctionnement et utilisation :

Il y a des boulons sur le capot supérieur. Le capot supérieur peut être ouvert en démontant les boulons situés sur le capot supérieur. Avant on ouvre le capot supérieur, on doit être sûrement le disque est en arrêt.

3.5. Protection sur l'arceau de commande

Introduction

L'arceau de commande mécanique est prévu et il détermine le sens de rotation des rouleaux d'alimentation. S'il faut broyer, il faut d'abord déverrouiller la sécurité de cet arceau!

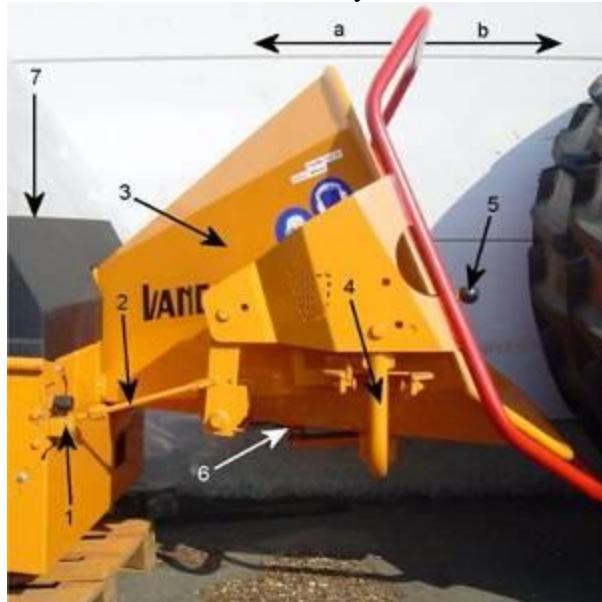


ILLUSTRATION: LA TRÉMIE

Position	Nombre	Description
1	1	Valve mécanique
2	1	Tige entre l'arceau et le levier de pivotement
3	1	Trémie
4	1	Arceau complémentaire (partie de l'arceau de commande)
5	1	Protection du levier
6	1	Aimant
7	1	Capot supérieur
a		Direction de mouvement si l'on appuie contre l'arceau de commande
b		Direction de mouvement si l'on tire sur l'arceau de commande

Situations possibles

Il y a 3 positions possibles dans lesquelles l'arceau de commande peut se trouver

- retour du bois (si l'on pousse contre l'arceau de commande)
- introduction du bois (si l'on tire sur l'arceau de commande)
- position neutre (si l'arceau de commande se trouve dans la position médiane)

Sécurité enclenchée

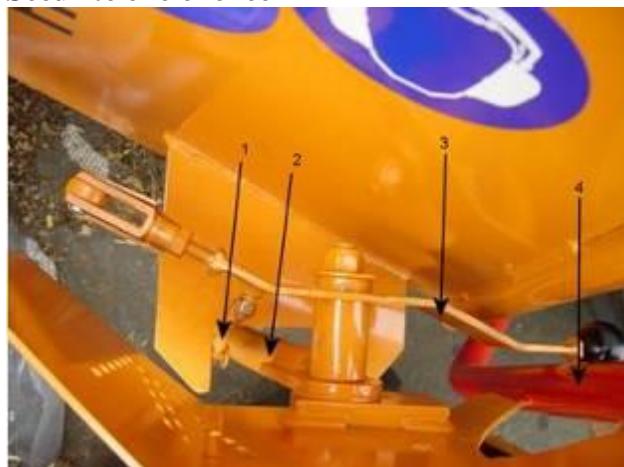


ILLUSTRATION: SÉCURITÉ ENCLENCHÉE

Position	Nombre	Description
1	1	Ressort dans un état détendu
2	1	Arceau complémentaire
3	1	Protection du levier
4	1	Arceau de commande



ILLUSTRATION: POSITION DE L'AIMANT LORSQUE LA SÉCURITÉ EST ENCLENCHÉE

Position	Nombre	Description
1	1	Aimant
2	1	Boîtier d'alimentation
3	1	Collier auxiliaire

Fonctionnement :

Si la sécurité est enclenchée, les rouleaux d'alimentation peuvent faire revenir le bois en poussant contre l'arceau. Si l'on ne pousse pas contre l'arceau, l'arceau se mettra en position neutre et les rouleaux d'alimentation ne fonctionneront pas.

Déverrouillage de l'arceau de commande



ILLUSTRATION : DÉVERROUILLAGE DE LA SÉCURITÉ

Position	Nombre	Description
1	1	Ressort dans une position étirée
2	1	Arceau complémentaire
3	1	Protection du levier
4	1	Arceau de commande



ILLUSTRATION: POSITION DE L'AIMANT LORSQUE LA SÉCURITÉ EST DÉSENCLENCHÉE

Position	Nombre	Description
1	1	Aimant
2	1	Trémie
3	1	Arceau complémentaire

Fonctionnement :

Si la sécurité est déverrouillée, les rouleaux d'alimentation peuvent retirer le bois, et le bois peut être broyé en tirant sur l'arceau. On pousse l'aimant contre la trémie afin que l'utilisateur puisse relâcher l'arceau de commande pendant l'introduction du bois. Si un problème ou une situation insécurisée se présente, on pousse contre l'arceau de commande, ce qui fait que les rouleaux d'introduction ne tournent plus ou ils retirent le bois.

3.6. Rabats transparents dans le boîtier d'alimentation (Option)



ILLUSTRATION: RABATS TRANSPARENTS

4. Éléments de commande

Les éléments de commande sont montés à différents endroits du broyeur.

4.1. Clef de batterie

À proximité de la batterie se trouve un interrupteur de batterie. Il met l'alimentation électrique complètement hors circuit. La clé doit être mise en position verticale pour alimenter le broyeur.

 **Tirer et tourner la clé = mettre hors circuit.**



4.2. Boîtier de commande



ILLUSTRATION : BOÎTIER ANTI-STRESS

Position	Nombre	Description
1	3	raccords terminaux de l'anti-stress
2	1	boîtier anti-stress
3	1	bouton de commande de l'anti-stress



ILLUSTRATION : BOÎTIER DE COMMANDE

Position	description
1	Lampe niveau réserve gas-oil
2	Lampe fonction contact ok
3	Lampe pression d'huile trop bas
4	Lampe température trop haut
5	Lampe batterie
6	Lampe s'allume si lampe 3, 4 ou 5 s'allume
7	Lampe s'allume pendant le temps de préchauffage
8	Lampe s'allume si le filtre à air est sale
9	Lampe s'allume dès que la machine est prêt pour démarrer
10	Compteur horaire
11	Contact à clé

Si la lampe n°6 s'allume, le moteur arrêtera directement;

Pour savoir la cause du problème, on doit démarrer le moteur de nouveau et après, on voit qu'une ou plusieurs lampes restent allumer (nr3, 4, 5). Le moteur arrêtera de nouveau après 3 secondes. Il faut laisser contrôler le problème par une centre de service officielle

5. Commandes du broyeur

5.1. Généralités

Il faut d'abord contrôler s'il faut réaliser un graissage aux endroits prévus ou si d'autres actions doivent être entreprises. (voir entretien)

5.2. Décrochage de la machine:

Si l'utilisateur déconnecte le broyeur du véhicule, les actions suivantes doivent être entreprises :

- tirer le frein à main pour que le broyeur reste dans sa position actuelle.
- Détacher la fiche mâle
- Déposez la roue jockey sur le sol et décrochez l'œillet DIN ou l'attache "boule" du crochet de remorquage du véhicule

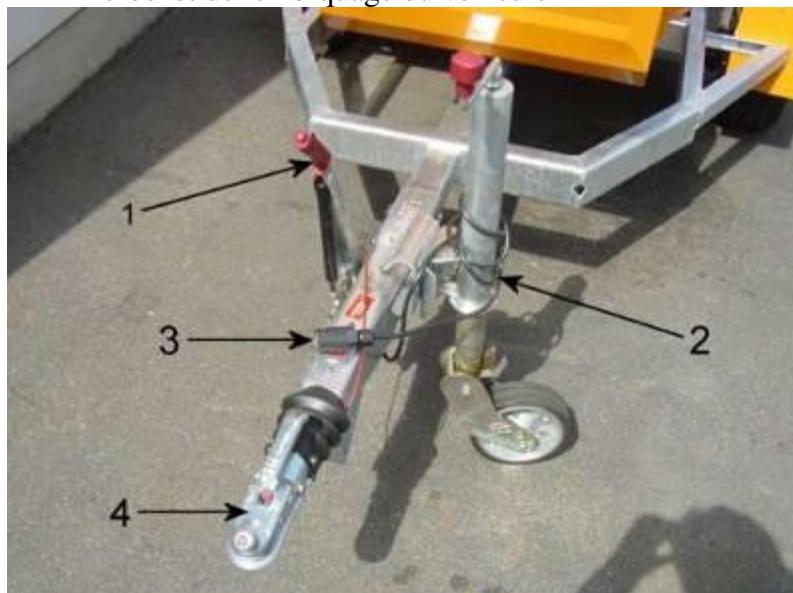


ILLUSTRATION : FREIN À MAIN

Position	Nombre	Description
1	1	Frein à main
2	1	Roue jockey
3	1	Fiche mâle
4	1	Attache "boule" ou œillet DIN

5.3. Démarrer la machine

- Contrôlez si le frein à main est tiré.
- Si le broyeur est équipé d'une tourelle, vous devez contrôler s'il y a une ou plusieurs bêquilles au côté derrière du châssis. Assurez-vous que les bêquilles sont bien placées sur le sol et verrouillées pendant le travail.
- ôtez le levier du verrou pour orienter le broyeur par rapport au châssis. Si le broyeur est en bonne position, replacez le levier pour fixer la tourelle. (si le broyeur est équipé d'une tourelle)

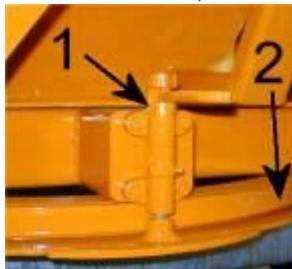


ILLUSTRATION: VERROU(N°1) ET TOURELLE (N°2)

- Lâcher la vis de tension du clapet et de la buse d'éjection, mettre dans une bonne position de fonctionnement et les fixer de nouveau

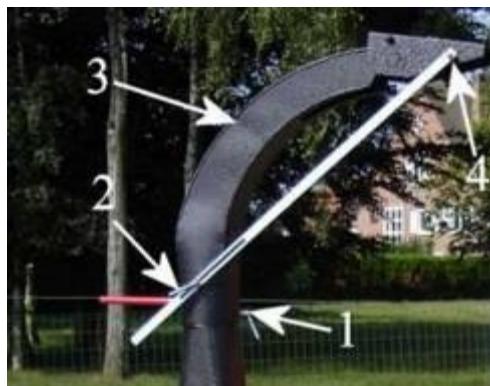


ILLUSTRATION: BUSE D'EJECTION

Position	Nombre	Description
1	1	Vis de tension
2	1	Vis de tension
3	1	Buse d'éjection
4	1	Clapet

Remarque : diriger le clapet et la buse d'éjection de manière à obtenir une situation sécurisée. L'utilisateur de la machine doit s'assurer qu'aucun dégât ne peut être causé à des individus et à des objets !

- Ouvrir le boîtier d'alimentation à l'aide de la clé livrée
 - Mettre le bouton de commande de l'anti-stress sur automatique
 - Démarrer le moteur en tournant la clé de contact. Il ne faut pas préchauffer si vous avez un moteur Hatz
- Remarque: la clé de réserve doit se trouver en sécurité, séparez-la de son double.
- le moteur tourne maintenant de manière stationnaire. Nous laissons tourner le moteur au régime nominal (tirer le câble du gaz).



ILLUSTRATION : POSITION STATIONNAIRE (N°1) => POSITION NOMINALE (N°2)

Remarque : ne jamais mettre le moteur au régime nominal lors de la mise en marche

5.4. Utilisation de l'arceau de commande

Il y a trois mouvements possibles (ces mouvements sont horizontaux)

- pousser: sortie du bois
- position centrale neutre: les rouleaux d'alimentation s'arrêtent
- tirer: entrée du bois

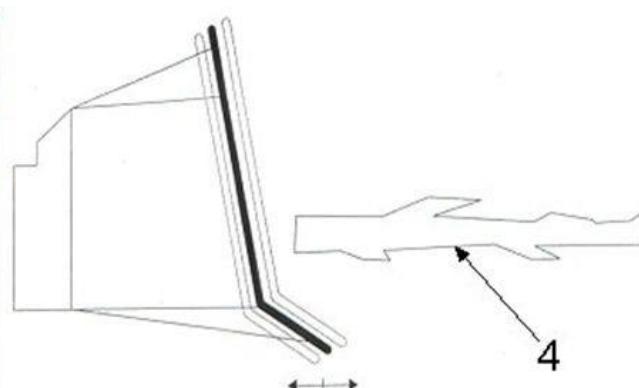


ILLUSTRATION : FONCTIONNEMENT DE L'ARCEAU DE COMMANDE

Position	Description
1	direction du mouvement lorsqu'on tire sur l'arceau de commande
2	direction du mouvement lorsqu'on pousse contre l'arceau de commande
3	L'arceau
4	Manière correcte d'introduire des branches

5.5. Utilisation des rouleaux d'introduction

La longueur de coupe peut être réglée progressivement de 0 à 25 mm à l'aide d'un bouton sur le distributeur hydraulique.



ILLUSTRATION : RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE COUPE

Position	Nombre	Description
1	1	Bouton pour le réglage de la longueur de coupe
2	1	Levier

Remarque : seul le bois peut être broyé si l'on veut

- **conserver la longévité des couteaux et des contre-couteaux**
- **ne pas causer des dégâts à la machine**
- **assurer la sécurité générale des utilisateurs et des personnes présentes**

6. Arrêter la machine

Si l'utilisateur arrête de travailler, les actions suivantes doivent être entreprises

- a) Laisser la machine tourner entièrement à vide
- b) Mettre l'arceau de commande en position neutre
- c) Faire à nouveau tourner le moteur de manière stationnaire
- d) Arrêter le moteur

Si l'utilisateur doit se rendre vers un nouvel emplacement, les actions suivantes doivent être entreprises:

- 1) Pour le couplage, on procède de la manière suivante :
 - a) contrôler si les freins du véhicule fonctionnent
 - b) monter l'œillet DIN ou l'attache « boule » sur le crochet de remorquage du véhicule et libérer la roue jockey du sol
 - c) monter la fiche mâle du broyeur sur le véhicule.
 - d) contrôler la pression des pneus et les lumières du broyeur
- 2) contrôler si la machine est en situation de transport
 - a) tous les éléments de la machine doivent être bien fixés
 - b) la buse d'éjection soit bloquée
 - c) la tourelle pour laisser tourner la machine complètement soit bloquée

7. Entretien**7.1. Général**

Nous distinguons deux types d'entretien,

- 1) l'entretien qui peut être exécuté par l'utilisateur
- 2) l'entretien qui doit être exécuté par un centre de service

L'entretien qui peut être exécuté par l'utilisateur:

Le nettoyage du broyeur, l'observation d'usure anormale et le graissage sont les entretiens qui peuvent être exécutés par l'utilisateur.

Pendant la formation, le formateur indiquera tous les dangers à éviter lors de cet entretien.

L'entretien qui doit être exécuté par les centres de service :

Cet entretien est exécuté par les centres de service, après avoir atteint le nombre d'heures prescrit entre chaque maintenance. Les techniciens des centres de service sont qualifiés et entraînés par Vandaele®. Ils peuvent contrôler et régler le broyeur pour à nouveau garantir un fonctionnement fiable. Les pièces défectueuses sont remplacées et les composants sont contrôlés.

Personnes qualifiés

- doit être entraîné et compétent pour mettre le circuit sous/hors tension, selon les normes de sécurité Européennes.
- doit être entraînée et compétent pour commander des composants de sécurité, selon les normes de sécurité européennes.
- doit être entraîné par Vandaele® et compétent pour installer, réparer et régler la machine.
- doit être entraîné par Vandaele® pour utiliser le broyeur.



L'entretien peut seulement être exécuté par des personnes qualifiées

Règle générale à suivre pendant l'entretien

Si vous devez travailler sur une machine, décrochez le broyeur de la véhicule.

Lorsqu'une soudure doit être réalisée, le boîtier de commande doit être complètement débranché. (Otez la fiche).

Rédiger la fiche d'entretien pour conserver la garantie.

7.2. Entretien par l'utilisateur

7.2.1. Nettoyage du broyeur

Pour le nettoyage de la carrosserie du broyeur, nous vous recommandons d'utiliser les moyens de nettoyage standard. Tous les produits d'entretien pour les carrosseries de voiture peuvent être utilisés. Lisez le mode d'emploi du produit utilisé pour une utilisation correcte.



N'utilisez jamais:

- ➔ des produits acides
- ➔ le nettoyage à haute pression

7.2.2. Contrôles périodiques

	Intervalle (heures)	Type
Contrôle		
Contrôle des couteaux	8	
Contrôle du contre-couteau	8	
Circuit hydraulique		
Contrôle du niveau du réservoir	8	
Graissage		
Roulement de l'axe principal à l'avant	8	EP2
Roulement de l'axe principal à l'arrière	8	EP2
Moteur		
Contrôle du niveau d'huile	8	15W40



voir les illustrations suivantes pour obtenir de plus amples explications



ILLUSTRATION: COUTEAUX (N°2) ET CONTRE-COUTEAUX (N°1)

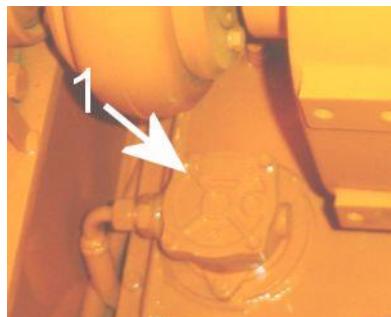


ILLUSTRATION: JAUGE D'HUILE HYDRAULIQUE
Contenu du réservoir d'huile : jusqu'au niveau plus haut de l'élément de filtre de retour



ILLUSTRATION: GRAISSAGE DE L'AXE PRINCIPAL A L'AVANT



ILLUSTRATION: GRAISSAGE DE L'AXE PRINCIPAL A L'ARRIERE



ILLUSTRATION : JAUGE D'HUILE DU MOTEUR

Le niveau de l'huile dans le moteur doit toujours se trouver entre le minimum et le maximum

7.3. Entretien par les centres officiels de service

7.3.1. Entretien mécanique

Pièces défectueuses:

Remplacer directement!

Seulement une personne qualifiée peut exécuter ces travaux vu la complexité et la précision des pièces.

7.3.2. Entretien électrique

Composants défectueux:

Remplacer directement!

Seulement une personne qualifiée peut exécuter ces travaux vu la complexité des circuits électriques et de ses réglages.



Chaque composant électrique doit être placé et réglé avec une haute précision!

7.3.3. Entretiens périodiques:

7.3.3.1. Entretien à 100h

	Type
Contrôle	
Contrôle des couteaux	
Contrôle du contre-couteau	
Circuit hydraulique	
Remplacement de l'huile hydraulique	ZS68
Remplacement du filtre de retour	ZS68
Graissage	
Roulement de l'axe principal à l'avant	EP2
Roulement de l'axe principal à l'arrière	EP2
Tourelle de la machine	EP2
Moteur	
Contrôle du niveau d'huile	15W40
Nettoyage filtre à air	

☛ voir les illustrations suivantes pour obtenir de plus amples explications

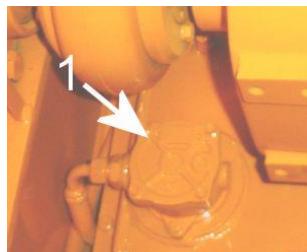


ILLUSTRATION: FILTRE DE RETOUR

L'élément du filtre situé dans le filtre de retour peut être remplacé en détachant les 4 vis. Il faut bien s'assurer que le ressort est à nouveau monté lorsque l'élément du filtre est remplacé !



ILLUSTRATION: GRAISSAGE DE LA TOURELLE (N°2) ET DU VERROU (N°1)

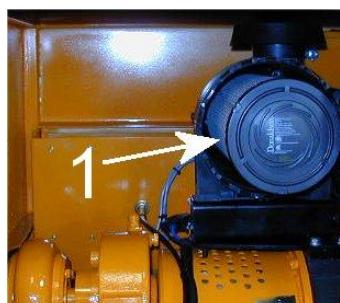


ILLUSTRATION: FILTRE À AIR

Il y a 2 filtres à air dans le moteur Lombardini, un grand filtre avec un petit filtre à l'intérieur. Le filtre peut être remplacé en démontant les crochets.

7.3.3.2. Entretien chaque 250h

	Type
Contrôle	
Contrôle des couteaux	
Contrôle du contre-couteau	
Circuit hydraulique	
Contrôle du niveau d'huile	ZS68
Boîte d'engrenage	
Contrôle du niveau d'huile	80W90
Graissage	
Roulement de l'axe principal à l'avant	EP2
Roulement de l'axe principal à l'arrière	EP2
Tourelle de la machine	EP2
Moteur	
Remplacer de l'huile	15W40
Nettoyer le filtre à air	
Remplacer le filtre d'huile	

☛ voir les illustrations suivantes pour obtenir de plus amples explications

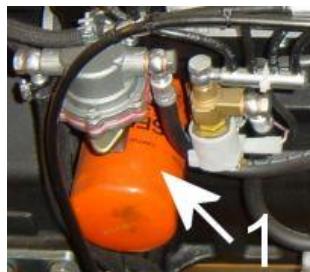


ILLUSTRATION: FILTRE D'HUILE DU MOTEUR

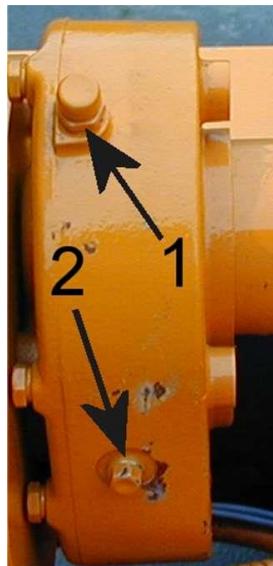


ILLUSTRATION: BOÎTE D'ENGRENAGE

Position	Description
1	Reniflard
2	Bouchon

Nombre de litre dans la boîte d'engrenage : =>voir jauge d'huile : type 80W90
Procédure pour la vidange de l'huile

- Enlever le reniflard
- placer un bac en dessous de la boîte d'engrenages pour récolter l'huile
- enlever le bouchon en dessous de la boîte d'engrenage

Procédure pour le remplissage de l'huile dans la boîte d'engrenages

- monter à nouveau le bouchon en dessous
- desserrer le bouchon n°2 de la boîte d'engrenage
- verser l'huile dans la boîte d'engrenages par le dessus (endroit où se trouvait le reniflard)
- remonter le reniflard et la jauge d'huile

7.3.3.3. Entretien chaque 500h

	Type
Contrôle	
Contrôle des couteaux	
Contrôle du contre-couteau	
Circuit hydraulique	
Remplacer l'huile	ZS68
Remplacer l'élément du filtre	
Boîte d'engrenage	
Contrôle du niveau d'huile	80W90
Graissage	
Roulement de l'axe principal à l'avant	EP2
Roulement de l'axe principal à l'arrière	EP2
Tourelle de la machine	EP2
Moteur	
Remplacer de l'huile	15W40
Nettoyer le filtre à air	
Remplacer le filtre d'huile	
Remplacer le filtre à air	
Remplacer le préfiltre	
Remplacer le filtre du carburant	

☛ voir les illustrations suivantes pour obtenir de plus amples explications



ILLUSTRATION: PREFILTRE DU MOTEUR

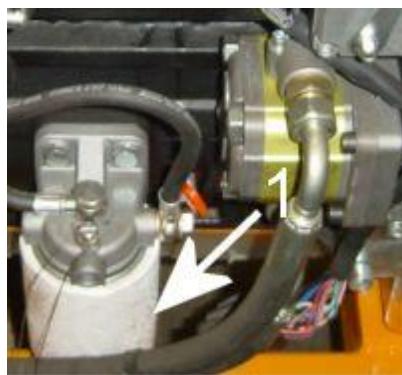


ILLUSTRATION: FILTRE GAS-OIL

7.3.3.4. Entretien chaque 1000h

	Type
Contrôle	
Contrôle des couteaux	
Contrôle du contre-couteau	
Circuit hydraulique	
Remplacer l'élément du filtre de retour	
Remplacer l'élément du filtre d'aspiration	
Remplacer l'huile	ZS68
Boîte d'engrenage	
Contrôle du niveau d'huile	80W90
Remplacer l'huile	80W90
Graissage	
Roulement de l'axe principal à l'avant	EP2
Roulement de l'axe principal à l'arrière	EP2
Tourelle de la machine	EP2
Moteur	
Remplacer de l'huile	15W40
Remplacer le filtre d'huile	
Remplacer le filtre à air	
Remplacer le préfiltre	
Remplacer le filtre du carburant	
Accouplement liquide	
Remplacer l'huile	ZS68

► voir les illustrations suivantes pour obtenir de plus amples explications

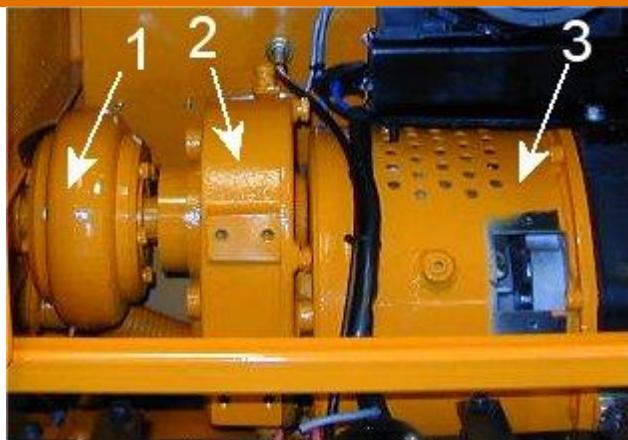


ILLUSTRATION: ACCOUPLEMENT LIQUIDE + BOÎTE D'ENGRENAGE + ACCOUPLEMENT EN CAOUTCHOUC

Position	Nombre	Description
1	1	Accouplement en caoutchouc
2	1	Boîte d'engrenage
3	1	Cage de l'accouplement liquide

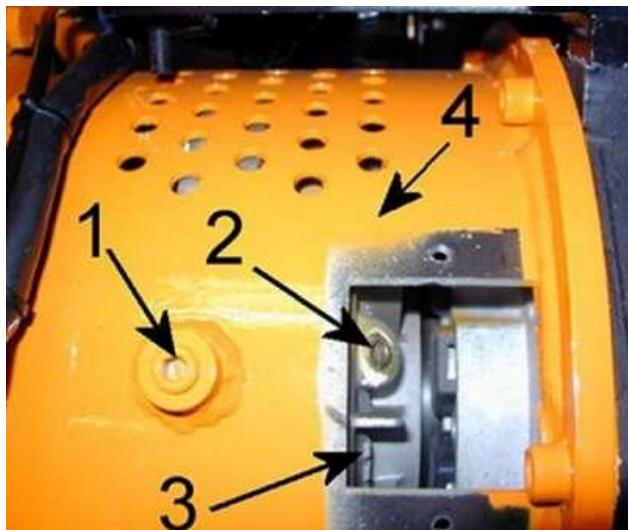


ILLUSTRATION: ACCOUPLEMENT LIQUIDE

Position	Nombre	Description
1	1	Bouchon de réserve
2	1	Bouchon
3	1	Accouplement liquide
4	1	Cage de l'accouplement liquide

7.3.3.5. Remplacement des couteaux

Procédure:

- a) Arrêter le moteur et enlever la clé du moteur. Assurez-vous que les composants de la machine sont complètement en arrêt.
- b) Mettre des gants de sécurité.
- c) Démonter les écrous de serrage et ouvrir le capot supérieur du broyeur afin que le disque muni de couteaux soit visible.
- d) Démonter le verrou de blocage du châssis
- e) Fixer le verrou de blocage sur le disque muni
- f) Remplacer les couteaux défectueux. Serrez les boulons à 75Nm à l'aide. d'une clé dynamométrique à déclenchement.
- g) Démonter le verrou de blocage afin que le disque muni de couteaux soit à nouveau libre.
- h) Déplacer le disque muni sur la face supérieure pour le démontage de la rangée suivante de couteaux.
- i) Fixer le verrou de blocage sur le disque muni
- j) Remplacer les couteaux défectueux Serrez les boulons à 75Nm à l'aide d'une clé dynamométrique à déclenchement.
- k) Démonter le verrou du châssis afin que le disque muni de couteaux soit à nouveau libre.
- l) Si on doit remplacer encore une rangée de couteaux, il faut suivre le point h jusqu'au point k
- m) Monter le verrou de blocage à nouveau dans sa position d'origine.
- n) Remettre en place le capot supérieur et fixez-le.

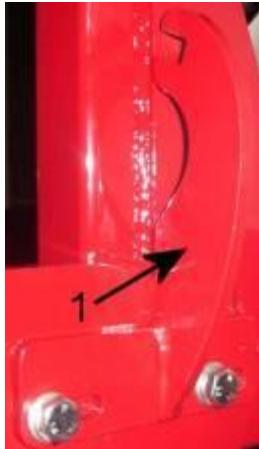


ILLUSTRATION: VERROU DE BLOCAGE SUR LE CHASSIS



ILLUSTRATION: VERROU DE BLOCAGE SUR LE DISQUE MUNI

7.3.3.6. Remplacement des contre-couteaux

Procédure :

- a) Arrêter le moteur et enlever la clé du moteur. Assurez-vous que les composants de la machine sont complètement en arrêt.
- b) Utilisation des gants de sécurité
- c) Démonter les écrous et ouvrir le capot supérieur du broyeur afin que le disque à couteaux soit visible.
- d) assurez-vous qu'une rangée de couteaux est disposée de manière verticale pendant le démontage et le montage des contre-couteaux.
- e) remplacement des contre-couteaux défectueux (serrage des écrous et des boulons des contre-couteaux sur 87Nm à l'aide. d'une clé dynamométrique à déclenchement)
- f) Refermez le capot supérieur et le fixer avec les écrous de serrage.

7.3.3.7. Souder de la plaque d'usure



Attention:

Lorsqu'une soudure doit être réalisée, suivez les règles d'entretien!

ILLUSTRATION: PLAQUE D'USURE

7.3.3.8. Enlèvement des copeaux qui se trouvent en dessous du rouleau inférieur

Procédure :

- a) Arrêter le moteur et enlever la clé du moteur. Assurez-vous que les composants de la machine sont complètement en arrêt.
- b) Mettre des gants de sécurité
- c) Démonter le « boîtier de protection du rouleau inférieur »
- d) Enlever les copeaux
- e) Remonter le « boîtier de protection du rouleau inférieur »



ILLUSTRATION: BOÎTIER DE PROTECTION DU ROULEAU INFÉRIEUR (VOIR N°1)

7.3.3.9. Accouplement liquide

Bouchon de fusion

L'accouplement liquide est pourvu d'un bouchon de fusion. L'objectif est qu'en cas de surcharge, lorsque l'huile devient trop chaude, le bouchon de fusion fond et l'huile s'écoule de l'accouplement. De cette manière, la connexion entre le broyeur et la commande est rompue, ce qui fait que les dégâts sont évités.

Dans ce cas, il faut détecter et résoudre le problème, remplir à nouveau l'accouplement liquide avec de l'huile et monter un nouveau bouchon.

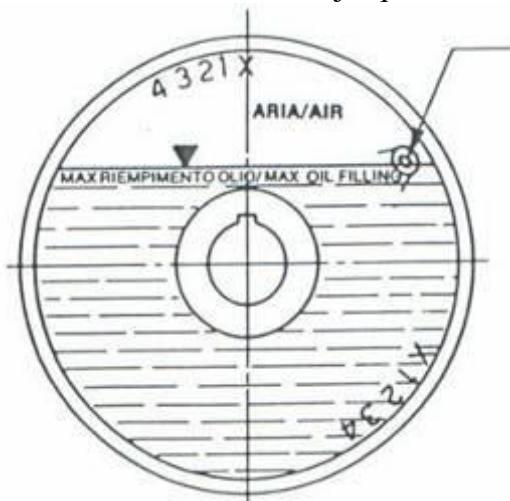
Ne prenez jamais un bouchon avec une température de fusion plus élevée ou même un bouchon solide car l'ensemble de l'unité peut se casser s'il y a un problème.

Un bouchon de réserve a été apposé sur le cage autour de l'accouplement liquide. Il est intéressant d'apposer immédiatement un nouveau bouchon de réserve après avoir utilisé celui-ci.

Le remplacement de ce bouchon et le remplissage de l'huile ne sont jamais donnés en garantie.

Procédure pour le remplacement du bouchon de fusion

- 1) Arrêter le moteur et enlever la clé du moteur
- 2) Démonter les boulons qui se trouvent sur les 3 leviers du boîtier de protection
- 3) Enlever le boîtier de protection de la machine.
- 4) Enlever la plaque de protection de la cage
- 5) Utiliser un outil pour tourner l'accouplement liquide afin que le bouchon de fusion soit visible. Il faut procéder de manière très prudente et s'assurer que les roues dentées de l'accouplement liquide ne soient pas cassées !!!
- 6) Détacher le bouchon de fusion à l'aide d'une clef imbus et attraper ce bouchon de fusion avec la main.
- 7) Remplir à nouveau l'accouplement liquide avec de l'huile par le trou dans lequel le bouchon de fusion se trouve jusqu'au niveau du trou.



Remarque : un niveau d'huile trop bas entraîne beaucoup trop de glissement et pas assez de transfert de puissance. De plus, l'énergie est ensuite transformée en chaleur, ce qui fait que la température de l'huile devient trop importante et les bagues d'étanchéité peuvent fuir.

- 8) Mettre un nouveau bouchon de fusion dans l'accouplement liquide
- 9) Remonter la plaque de protection
- 10) Replacer et fixer à nouveau le boîtier de protection avec 3 leviers

8. Pannes**Problème:**

Le rouleau inférieur ralenti ou bloque et paraît usé

Cause:

Il y a des copeaux entre le rouleau et le couvercle

Solution:

- 👉 Déposez le couvercle et enlevez les copeaux

Problème:

Les fins rameaux ne sont pas broyés

Cause:

SOIT: La plaque verticale située à côté des rouleaux est usé

SOIT: L'écart entre les couteaux et le contre-couteau est trop grand (>1,5mm)

Solution:

- 👉 Soit: Souder une nouvelle plaque
- 👉 Soit: Faire régler l'écart par un technicien

Problème:

L'écart entre les couteaux et le contre-couteau est trop grand (>1,5mm). La conséquence est que les copeaux sont très longs.

Cause:

Un roulement du disque est cassé

Solution:

- 👉 Remplacement du roulement

Problème :

Le rouleau supérieur et le rouleau inférieur tournent sur le bois (bois n'est pas introduit)

Cause:

Le rouleau inférieur/supérieur est usé

Les couteaux et les contre-couteaux sont éloignés les uns des autres (>1,5 mm)

Solution:

- 👉 Souder le rouleau supérieur et le rouleau inférieur
- 👉 Le disque doit être mis dans une position axiale ou les roulements du disque doivent être remplacé

Problème:

On tire sur l'arceau de commande et les rouleaux ne tournent pas. On pousse contre l'arceau de commande et les rouleaux tournent

Cause:

Le capteur est cassé ou ne détecte pas

Le circuit électrique est défectueux

Le disque ne tourne pas assez vite (régime du moteur)

Solution:

- 👉 Remplacement du capteur, la modification de la distance de détection
- 👉 Le contrôle du circuit électrique
- 👉 Augmentation du régime du disque

Problème :

Les rouleaux ne fonctionnent pas quand on tire ou que l'on pousse l'arceau de commande

Cause:

La pompe est défectueuse

L'axe de la pompe est cassé

Le distributeur ou son levier est cassé

Le réglage des butées de l'arceau de commande est faussé et doit être adapté

Le réglage de la vis du ressort sous la trémie doit être adapté

Solution:

☛ Remplacement de la pompe (axe est cassé)

☛ La réparation du distributeur, ou Remplacement de son levier

☛ Le réglage des butées de la vis du ressort de l'arceau

Problème :

Le moteur tourne et le disque à couteaux est à l'arrêt

Cause:

L'accouplement liquide est cassé

Un bloc de bois se trouve entre le disque et l'arc interne

Il y a un trou dans le bouchon de fusion

Solution:

☛ Monter un nouvel accouplement

☛ Mettre un nouveau bouchon de fusion

9. Système d'anti-stress

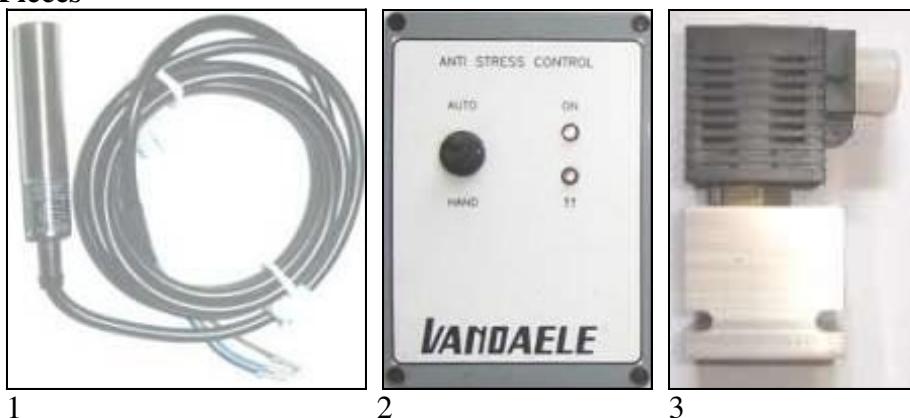
Introduction

L'objectif du « système antistress » est d'empêcher la surcharge du moteur.

Les avantages sont les suivants :

- a) Éviter la panne de la machine.
- b) Facilité de commande : la personne qui commande ne doit pas intervenir elle-même en cas de lourdes charges en réglant manuellement l'entrée.
- c) La consommation de combustible est moins importante étant donné que le moteur est moins chargé en cas de travail de broyage important.
- d) Éviter l'usure prématuée du moteur.

Pièces



Position	Nombre	Description
1	1	Détecteur
2	1	Boîtier antistress
3	1	Valve antistress

Remarque:

- la commande automatique/manuelle sur l'antistress n'est pas toujours disponible (doit être commandée)
- la valve d'antistress n'est pas disponible si le distributeur est adressé électrique.

Fonctionnement

Le régime du disque muni de couteaux est mesuré continuellement par un détecteur.

Le système est réglé sur un régime minimum et maximum.

Lorsque la charge de la machine devient trop importante, le moteur diminue le nombre de tours et donc également le régime du disque muni de couteaux. Un régime moins important cause moins de mouvements d'air, ce qui fait que la buse d'éjection peut se boucher. Lorsque le régime minimum réglé est atteint, le détecteur transmet un signal. Ce signal est transmis à la valve électromagnétique par l'intermédiaire de la commande électronique.

Les rouleaux d'introduction s'arrêteront immédiatement. Ce faisant, il n'y a plus d'arrivée dans la machine, ce qui fait que la source d'énergie peut remettre le disque dans le régime réglé. En cas d'urgence, lorsque l'antistress est activé, il est toujours possible de faire tourner les rouleaux d'introduction en sens inverse en poussant le bouton «sortie du bois». Le système agit donc uniquement sur l'introduction, et pas sur la sortie du bois. En cas de panne électrique du système, quelqu'en soit la cause, la machine peut fonctionner normalement en mettant le boîtier antistress sur la commande manuelle. Dès lors, la personne qui commande la machine doit également intervenir manuellement en cas de surcharge.

Raccordement du câblage et informations techniques

Voir illustrations a-b-c

Vous retrouverez les numéros sur les étaux de raccordement lorsque vous les démontrer.

Pour le câblage de la valve antistress (valve) vers le boîtier de commande, il n'y a pas de polarisation (le raccordement importe peu), voir illustration a.

En ce qui concerne l'alimentation et le capteur, le raccordement doit être le même qu'aux illustrations b et c !

Raccordements de la valve

du courant alternatif

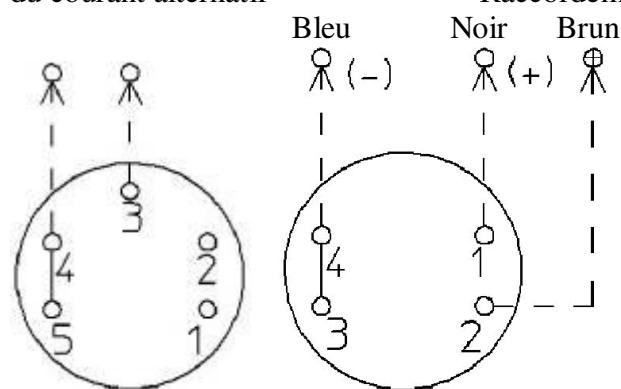


Illustration a

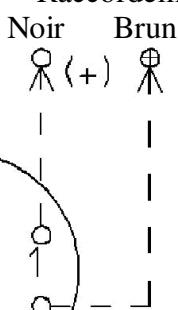
Raccordements du capteur

Illustration b

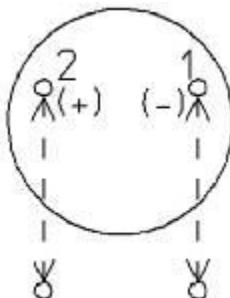
Raccordements de l'alimentation 12V

Illustration c

ILLUSTRATION: RACCORDEMENTS DANS LE BOITIER ANTI-STRESS**Modification éventuelle des régimes réglés**

Pour ce faire, il faut ouvrir le boîtier antistress et adapter le code binaire sur le panneau en fonction du tableau qui est livré dans le boîtier (à gauche au-dessus, réglage minimum et à droite en dessous, réglage maximum).

Les valeurs du réglage antistress qui sont indiquées dans le tableau sont des valeurs dans le cas d'une charge normale du broyeur. Pour ce broyeur, le réglage le plus souvent utilisé : voir les données techniques.

Si le broyeur est continuellement soumis à une charge importante, le réglage minimum doit être augmenté.

Vices et solutions

La cause du problème si le système antistress ne fonctionne plus:

- Un court-circuit suite à un mauvais raccordement du câblage du détecteur vers le boîtier antistress.
- Un court-circuit suite au mauvais raccordement du câblage de l'alimentation vers le boîtier antistress.

Si l'un des problèmes ci-dessus se présente, il faut renvoyer le boîtier antistress à Vandaele Konstruktie.

- Un mauvais réglage du code binaire dans le boîtier antistress.
- La distance de détection du détecteur est trop importante par rapport au couplage rotex.
- Bobine de la valve ne fonctionne pas
- Le détecteur est défectueux.

Les problèmes ci-dessus peuvent être résolus en modifiant le réglage ou en remplaçant l'élément défectueux

10. Annexe

10.1. Câblage signalisation

Le câblage pour la signalisation sur le broyeur est conforme à la norme DIN/ISO1724.

Connection selon illustration en-dessous :



N°	Code	Fonction	Couleur
1	L	Clignotant gauche	Jaune
2	54G	Fil au courant permanent ou feu antibrouillard	Bleu
3	31	Masse	Banc
4	R	Clignotant droit	Vert
5	58R	Feu droit + plaque d'immatriculation	Brun
6	54	Feux d'arrêt	Rouge
7	58L	Feu gauche	Noir

Si on a prévu **un** fil dans le véhicule pour les feux arrière, il faut connecter celui-ci sur 58L ou n°7.

Il faut adapter les fils dans la fiche de la remorque. Le fil qui est connecté sur 58R, n°5 doit être déplacé et connecté sur la fiche 58L, n°7.

10.2. Circuit électrique & éléments externes

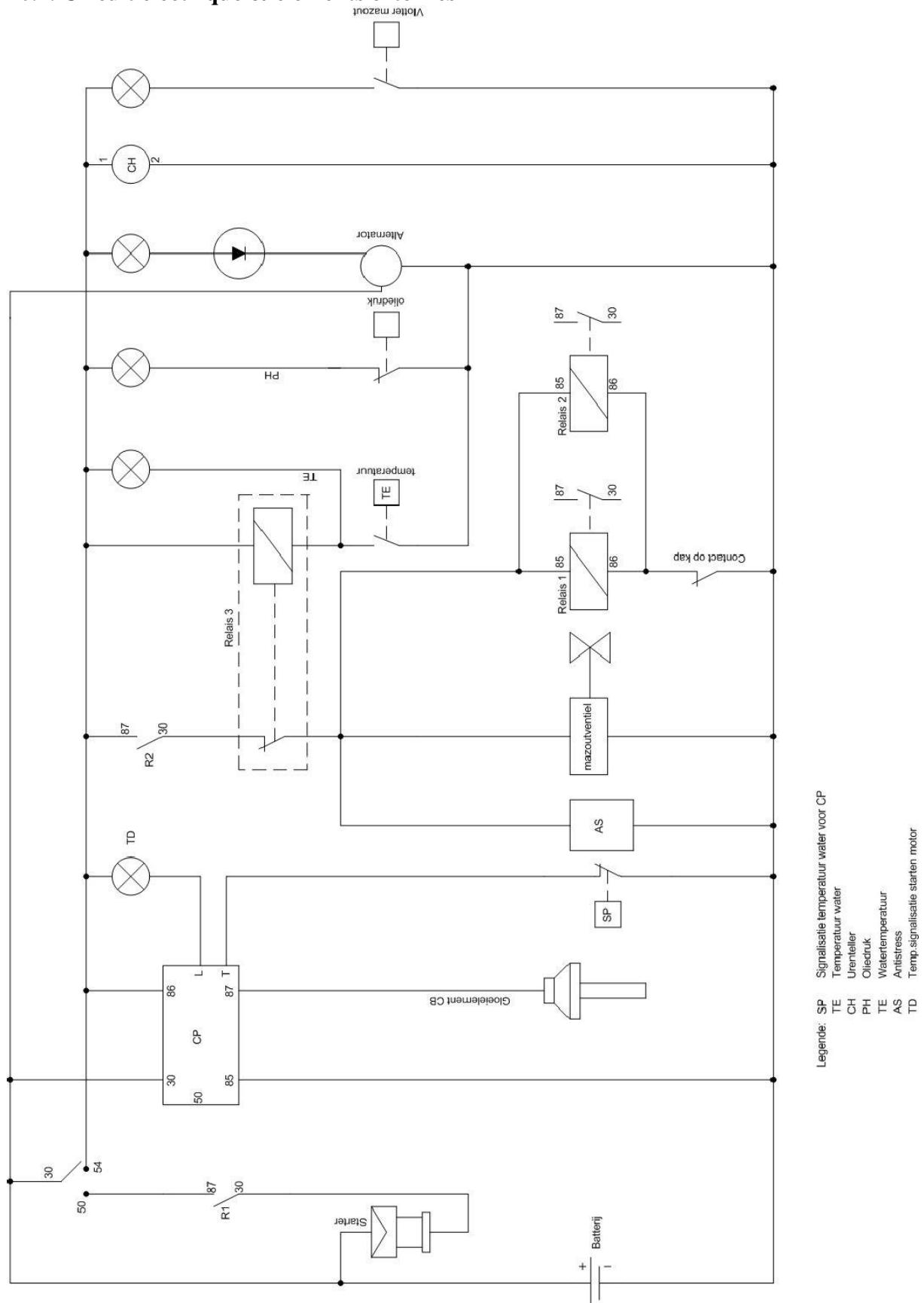


ILLUSTRATION: CIRCUIT ELECTRIQUE